



LIDA Stories

idastories.net

Paḡaḡe deteta / A føde

LIDA Norge ✎

Sara Dorthea Johannesen

Jelena Ličina (sr), Espen Stranger-

Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Paḡaḡe deteta / A føde



LIDA Norge ✎

Sara Dorthea Johannesen

Jelena Ličina ✎

4

Српски / nynorsk / nn



Селамавит има 29 година. Прво дете родила је у Еритреји. Њој и њеној породици живот је тамо био тежак, па су одлучили да оду у Италију.

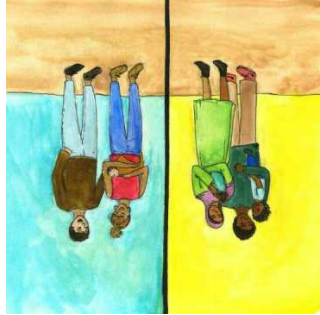
...

Selamawit er 29 år. Ho fødte det første barnet sitt i Eritrea. Ho og familien hadde det vanskeleg der, så dei bestemte seg for å dra til Italia.

Begge kvinnene fødte sunne og friske barn. Selamawit fekk ein son til, medan Inga fekk ei dotter. Menne deira var veldig stolte, og dei fortalde alle dei kjente om dei sterke konene og dei friske barne sine.

...

Obe žene su rodile zdrave bebe. Selamawit je dobila još jednog sina, dok je Inga dobila ћerku. Њихови мужеви су били веома поносни, а сви ма које знају причали су о својим јаким женама и здравој деци.

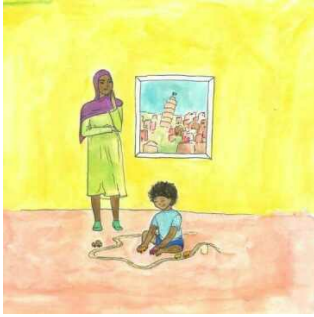


Inga drog heimantfä like før ho fylte 19. Ho flytta til Noreg og fekk det første barnet sitt der.

...

Инга је отишла од куће непосредно пре него што је напунила 19 година. Одселила се у Норвешку и тамо добила прво дете.





Када је Селамавит остала трудна са другим дететом, питала се како би било имати дете у другој земљи.

...

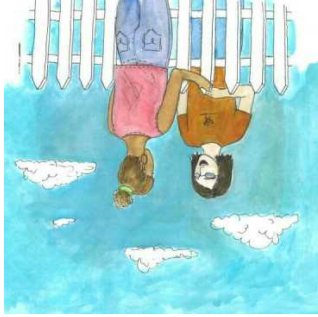
Då Selamawit vart gravid med det andre barnet sitt, lurte ho på korleis det ville vere å få barn i eit anna land.



Инга и њен доктор су се договорили да ће се она састајати са бабицом на редовним прегледима током трудноће. Бабица јој је дала савете о исхрани и одмору, као и информације о томе како да чува себе и бебу.

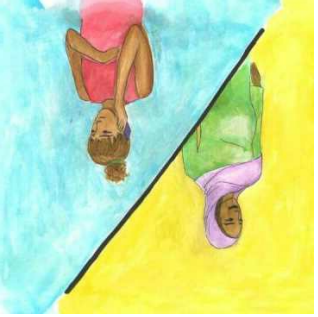
...

Inga og legen hennar vart samde om at ho skulle møte ei jordmor for jamleg oppfølging under svangerskapet. Jordmora gav henne råd om mat, kvile og informasjon om korleis ho sjølv og babyen kunne halde seg sunne og friske.



Када је Ингина комшиница чула да она покушава да добије бебу, комшиница јој је рекла да се јави лекару чим затрудни. Тако је могла да се увери да су она и њена беба здраве. Доктор јој је рекао да узима фолну киселину, витамин који је важан за труднице. . . .

Да набоен тил Инга хørвде ат хо прørвде а̀ фа̀ барн, са набоен тил хенне ат хо м̀атте г̀а̀ тил леґен с̀а̀ снарт хо варт гравид. П̀а̀ ден м̀атен кунне хо вере сиккер п̀а̀ ат хо ог барнет вар фриске. Леґен са ат хо м̀атте та фолсу̀ре, еит витамин сом ер виктиг фор гравиде.



Селамавит и Инга долазе из различитих средина. Селамавит се осећала сигурно јер је већ имала искуства са порођајем. Инга је разговарала са мајком о порођају. . . .

Селамавит ог Инга hadde ulik bakgrunn. Селамавит følte seg trygg fordi ho hadde erfaring med å føde. Inga snakka med mora si om å føde.



Обе жене су чуле да у већини европских земаља труднице имају право на претпорођајну негу. То значи да ће добијати помоћ током трудноће. Селамавит је заказала преглед код свог доктора чим је сазнала да је трудна. Муж ју је одвезао код доктора.

...

Begge kvinnene hadde hørt at i dei fleste europeiske land har gravide rett til svangerskapskontroll. Det tyder at ein får hjelp under svangerskapet. Selamawit bestilte ein time hos legen sin så snart ho skjønnte at ho var gravid. Mannen til Selamawit køyrde henne til legen.



Доктор је урадио тестове и открио да Селамавит има врсту дијабетеса коју добију неке труднице. Морала је да једе здраву храну и да вежба. Селамавит је било драго што је рано отишла код доктора, пре него што су се она и њена беба разболеле.

...

Seinare tok legen nokre prøver og fann ut at Selamawit hadde ein type diabetes som nokre gravide kvinner får. Ho måtte ete sunn mat og trene. Selamawit var glad ho drog til legen tidleg, før ho og babyen vart sjuke.